

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ileż więc przewyższa człowiek owcę. Dlatego dozwolone [jest] — [w] szabat dobrze czynić.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ile więcej więc przewyższa człowiek owcę tak że wolno w szabaty dobrze czynić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O ile zatem ważniejszy jest człowiek niż owca?* Dlatego wolno w szabat postępować szlachetnie.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ileż więc przewyższa człowiek owcę. Tak że dozwolone jest w szabat dobrze czynić.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ile więcej więc przewyższa człowiek owcę tak, że wolno (w) szabaty dobrze czynić

¹⁾ <x>470 6:26</x>; <x>470 10:31</x>

²⁾ Lub: czynić dobrze.